

# ПОСЛАНИЕТО НА АПОСТОЛ ПАВЕЛ КЪМ ФИЛИПЯНИТЕ

## **Автор и дата на написване:**

Павел пише това послание от затвора в Рим около 61 г. сл.Хр. (1:1,7)

## **Тема:**

Радостта по всяко време, независимо от обстоятелствата, чрез благодатта на Христос.

## **Съдържание:**

1. Християнски поздрав, благодарност и молитва (1:1-11)
2. Обстоятелствата около Павел и благовестието (1:12-26)
3. Увещания, наставления и предупреждения към църквата (1:27-4:9)
4. Благодарност и поздрав (4:10-23)



**Шоро 1****1:1-11 „Састипе, парикерибе тай рукхипе“**

1 О Павлес тай о Тимотеос, аргатя е Исус Христос, жи ко саворе ко Христа Исуса светиес, колато си ко Филипи, кетане е епископенца тай е дяконенца;

2 Гудлипе тай рамане те овел туменге таро Дел, амаро Дад тай таро о Дел о Исус Христос.

3 Парикерава мере Девлеске секо дром, кана гиндава ман ащал туменге,

4 сагда тай са меро рукиба кана рукив ман са со си туменге лошалася,

5 ащал тумаро кидиба ки бути со си гудло вакариба таро англуно днес жи акана;

6 като сом пакяино гаял ко окова, кай окола, колато лине лачхи бути тумендар, ка до керен ла жи ко диес е Исусес Христоско.

7 Тай чачо си те гиндив адавкха ащал са со си туменге, соскетото тумен иси ман ме илесте, чука сар туме са со си сен кидинде манцар ко гудло вакариба сарто ко пранге мере, чука тай ки защита тай ко докериба о гудло вакариба.

8 Соскетото о Дел моро си ахжитка сар кити дехав са со си тумен илеса е Исус Христоско.

9 Тай адалкхеске рукив гаял о дехиба тумаро те овел побут тай побут, бут просветиба тай ахалиба,

10 та те изикален о бука, со си авере, та те овен чачуне тай би холяса ко диес е Христоско,

11 изикерен о емиши е правдколиро со си гаял ко Исусас Христос, барипе тай ашариба е Делвеске.

**1:12-30 „Е пранге Павлеско жутисарас бутедер гудливяста“**

12 Мангав пхралален те жанен, пралален, кай кава со ресло ман, ачхило побут те изикерав о гудло вакариба.

13 аборкха гаял ачхило те жанен ко састо претория тай са со си авер, кай сом ко прангес ащал е Христоске;

14 тай побут таро пхрала ко Дел изикерде таро икериба ко оковес, ачхиле позурале те хоратинен е Девлеске пхерас би дараса.

15 Несаве упралдеша е Христос ащал таро касканджи, тай таро со препирин пес, а авер тай тари лачхи воля.

16 О иек керен адавкха таро дехиба, като жанен, кай сом тховдо те апологето о гудло вакариба;

17 Авер хоратинен е Христос таро партизанство, ма искрено, като гиндин те дотховен бида мери со сом ко оковес.

18 Палдава со! Ферди адавкха ли, кай уло прекердо ваи чачуно, о Христос причшил пес тай адалкхеске ме лошанав тай ка лошанав.

19 Соскетото жанав, кай адавкха ка икльол ащал маро скепиба гаял тумаро молиба тай додел манге о Духос Исус Христоско,

20 сарто ме ажаравас тай шинадо, кай нанай ко мищо те залажав, кай сарто секога, гаял тай акана, ка ваздав е Христос ки снага пхердимаса, уло ко живипе ваи ко мерибе.

21 Соскетото ащал манге те живив си о Христос, а те мерав адавкха со до придел пес аями.

**1:1-11 „Поздрав, благодарност и молитва“**

Павел подчертава на филипяните за проявените от тях качества, добавящи за свети, които му дават повод всеки път да благодари на Бога за тях (1:3-6). Причината за тяхното лично общение е Евангелието, както и участието им в благовестието. Молитвата на апостола е тези хора непрестанно да растат в истинското познание на Христос.

**1 Глава****1:1-11 „Поздрав, благодарност и молитва“**

1 Павел и Тимотей, слуги Исус Христови, до всички в Христа Исуса светии, с епископите и дяконите, които са във Филипи.

2 Благодарат и мир от Бога Отца и от нашия Господ Исуса Христа.

3 Благодаря на моя Бог, като си спомня за вас,

4 винаги и във всяка моя молитва, която принасям, се моля с радост за всички ви,

5 за вашето участие в благовестието от първия ден до сега,

6 и съм уверен в това, че Започналият във вас доброто дело ще Го завърши до деня Исус Христов.

7 И право е да мисля това за всички ви, защото ви имам на сърце и кога съм в окови и кога защитавам и утвърждавам благовестието, понеже всички вие сте ми съучастници в благодатта.

8 Бог ми е свидетел, колко много ви обичам всички с любовта Исус Христова.

9 И се моля любовта ви все повече и повече да избилства в познание и проникателност;

10 да разпознавате по-добре, за да бъдете искрени и безупречни в Христовия ден,

11 изпълнени с плодове на правда, дарувани чрез Исуса Христа, за слава и похвала Божия.

**1:12-30 „Оковите на Павел спомагат за успеха на благовестието“**

12 Желая, братя, да знаете, че тези неща, които ми се случиха, спомогнаха за напредъка на благовестието,

13 така че моите в Христа окови станаха известни на цялата претория и на всички други,

14 и повечето от братята в Господа насърчени започнаха по-смело и без страх да проповядват словото Божие.

15 Някои проповядват Христа от завист и партизанства, но някои от добра воля.

16 Едните възвестяват Христа от некоректно съперничество, като мислят, че добавят скърби на оковите ми;

17 Другите проповядват от любов, като знаят, че съм поставен апологет на благовестието.

18 И какво от това? Каквото и да е било престорено, било искрено, Христос се възвестява и в това се радвам и ще се радвам,

19 защото знам, че това ще ми послужи за спасение с молитвата ви и подкрепата на Духа Исус Христов,

20 според очакването и надеждата ми, че в нищо не ще се посрамя, но с пълно дръзновение, както винаги, и сега ще се възвеличи Христос в тялото ми било чрез живот, било чрез смърт.

21 Защото за мен да живея е Христос, а смъртта придобивка.

**1:12-30 „Оковите на Павел спомагат за успеха на благовестието“**

Апостолът споделя обстоятелствата около неговото затваряне и се радва, че благовестието има напредък независимо от положението, в което той се намира. Като размишлява за разволя от приближаващия съдебен процес срещу него, той изразява желанието си да замине и да бъде с Христос, но е готов и да остане, за да продължи служението си, което ще бъде по-добре за филипяните (1:20-24). Същевременно Павел ги насърчава да бъдат твърди в гоненията заради Христос (1:27-30).

22 А коли живив ки снага, адавкха си емиши тари бути мери тай гаял со те алосарав ни жанав,

23 а сом ко тангипе машкар о дуй, соскетото иси ман мангипе те жав тай те авав е Христоса, соскетото, адавкха ка овел бут по лачхес;

24 нума те ачхав ки снага си требул туменге.

25 Тай кана си ман адавкха, жанав, кай ка ачхав тай ка преовав са со си туменцар ащал тумаро преикериба тай лошаиба ко апакиянима;

26 гаял кай, моро ириба машкар туменде, те ащи ащал манге бут те ашарен тумен ко Исусас Христос.

27 Ферди додикхен тумен маал ко Христоско гудло вакяриба, гаял кай уло кай авав тай дикхав тумен, ваи кай най сом паш туменде, те шунав ащал туменге, кай тергьон зуралесте ко иек духос тай сен сар иек ко апакияба е гудле вакеримасте, 28 тай мищо ни даран таро душмани колато докажин ащал ленгоро мударибе, а туменге ко скепиба тай адавкха си к пар Дел:

29 соскетото гаял о Христос тумен дел ма ферди те апалян Лесте, а тай те чинуил ащал Леске;

30 като иси тумен о ашариба ковата туме дикхльен, кай ман иси, тай акана шунен, кай иси ман.

## Шоро 2

### 2:1-11 „Кхандипе сар Христос“

1 Тай чука, коли иси несави параклето ко Христос, ваи несаво араиба таро дехиба ваи несаво шинадо е Духеско, ваи несаво мила тай страдиба,

2 керен лес лошаляса море пхерде, като гиндин кай са иек иси тумен иек дехиба тай овен иекхе вогеса, тай иекхе гиндимаса.

3 Ма керен мищо партизанство ваи баримастар, а смирено гогяверипе, нека секо считил пес е аврес побаро пестар.

4 Ма дикхен секо само поро, а секо тай те декхел о би-поро да.

5 Овен туменде о сарто духоса, ковата сине ко Христос Исусас;

6 Ковато, като сине ко Девлеско, пале ни считисало, кай требе зуралесте, та икерел о сар е Девлеса,

7 тари са со си авел телуно, като лиляс Песте о суратос измекареско тай ачхило сар о мануша;

8 тай, като аракхлило пес ко манушкано суратос, смирингяс Пес тай ачхило со акандел жи меримасте, даже мерибе ко трушул.

9 Адалкхеске тай о Дел Лес преваздингле тай диняс Лес алав, ковата си упрал секоне авре алавесте;

10 гаял кай ко Исусаско алав те ден коч секо коч таро делвескере тай пхувякере тай телал и пхув со си,

11 тай секо чхип те извакерел, кай о Исус Христос си Дел, баримасте е Девлеско Дад.

### 2:12-18 „Те ведярил сар цибриба лумяке“

12 Адалкхеске мере дехунукален сарто секас со шуненас ма ферди кана сомас паш туменде, а акана кана бут побут палал моро дурипе, изкерен спасиба тумаро дараса тай издраимаса;

### 2:1-11 „Смирение като Христос“

Апостолът призовава вярващите към смирение, взаимна загриженост и единство, което ще покаже, че в тях обитава Святият Дух (2:1-4). Той им напомня, че най-велик пример за смирение е Христовото въплъщение и разпятие, заради спасението на грешното човечество (2:5-11).

22 Но животът ми в плът принася плод на делото и кое да предпочета, не зная.

23 Утежен съм и от двете, желанието ми е да се освободя и да бъда с Христос, което е много повече от добре;

24 но да остана в тяло е необходимост за вас.

25 И с тази увереност зная, че ще остана и ще пребъда с всички ви за вашия напредък и радост във вярата,

26 и похвалата ви в Христа Исуса да се умножава чрез мен, кога дойда повторно при вас.

27 Само живеете достойно за Христовото благовестие и като дойда и ви видя, или отсъствам, да чуя за вас, че стоите в един дух, като се подвизавате единомдушно за благовестие.

28 И не се плашете от нищо и от противниците, за тях доказателство за погибел, а на вас за спасение. И това е от Бога,

29 защото на вас се даде за Христос не само да вярвате в Него, но и да страдате за Него,

30 като имаме същата борба, каквато видяхте и сега чувате за мен.

## 2 Глава

### 2:1-11 „Смирение като Христос“

1 И така, ако има някоя утеха в Христа, ако някое увещание в любов, ако някое общение в духа, ако има някоя милосърдие и състрадание,

2 направете радостта ми пълна, бивайки единомислени, постоянствуващи в любовта, имайки единомдушие;

3 Не правете нищо от печалбарство или суетност, но от смиреномъдрие, считайте един другото за по-горен от себе си.

4 Не се кахърете винаги само за своето, но всеки и за другите.

5 Защото трябва да имате същия Христов промисъл.

6 Който бидейки в Божия образ, не счете за привилегия в равенство Богу;

7 но унизи Себе Си, като прие образ на раб и се уподоби на човеци, и по вид се оприличи като човек;

8 смири Себе Си, бидейки послушен до смърт, и то смърт на кръст.

9 И за това Бог Го превъзвиси и Му дари име, което е над всяко име,

10 щото в Исусовото име да се преклони всяко коляно, небесни, земни и подземни;

11 и всеки език да изповяда, че Исус Христос е Господ, за слава на Бога Отца.

### 2:12-18 „Да блестим като светили на света“

12 Затова, възлюбени мои, както винаги сте послушни, не само в мое присъствие, но сега много повече, в отсъствието ми, изработвайте спасението си със страх и трепет;

### 2:12-18 „Да блестим като светили на света“

Павел умолява филипяните да се съпротивляват на греха чрез силата на Святия Дух, като по този начин пазят спасението си, подарено им от Бога по благодат в Исус Христос (2:12-13). Апостолът ги призовава чрез променения им начин на живот да провъзгласят благовестието на погиващия свят (2:14-16).

13 Соскето о Дел, Ковато ащал о гудло вакеряба Поро керел туменде тай манген адавкха тай туме те изикерен.

14 Керен са со си би роитаин тай би те премира тумен,

15 тай би те холянен, непорочна Делвеске чхаве машкар о околи тай аравдо генерация машкар колато цибрибен сар светиба ко дуняс,

16 като сикавен о пхерася е живипнаске та те иси ман со са те ашарав ман ко диес е Христоско, кай ни прастанильом чучесте, ни сом бути кердом чучесте.

17 А машкар кай ме тховав ман сар жертва тай ко служба тумаре апакиямаса, лошанав тай са со си туменцар лошанав.

18 Подобно лошанен тай туме тай ме заедно те лошанас.

### 2:19-30 „Тимотейос тай Епафродит“

19 А ме ажарав е Девлес е Исусес те бичхалав туменге сиго е Тимотеас, та тай ме те утешисарав ман, кана жанав сар сен.

20 Соскето най ман нисаво авер ко иек духос со си манцар, коовато те керел пес чачесте ащал туменге.

21 Соскето са со си роден поро, а ма окова, коовато си ко Исус Христос.

22 А туме жанен лескоро изикериба, вернос, кай ов си измежари манцар ки бути о гудло вакяриба, сарто чхаво си измежари пе дадеске.

23 Леске, гаял ажарав те бичхалав, сар ахалав, сар ка ачхол манцар,

24 а сом пакютно, ко Дел кай тай ме сиго ка авав.

25 Гиндив гаял, те бичхалав е пхралес Епафродитас, моро букярно тай со пхирелас манцар, избичхалдо тумендар ман те акандел ко мере нуждес;

26 соскето дехелас са со си тумен тай тъжилас, соскето шунденас кай сине насвало.

27 Тай чачесте ов сине насвало паше меримасте а о Дел лес диняс милос, тай ма само лес, а и ман, та те на овел амен холи упрал холяте.

28 Адалкхеске тай бичхалгьом лес посиго, та те дикхен, та те залошанен пале, тай ме те овав похари холяте.

29 Гаял, приемин лес ко Дел пхердо лошалася тай те овел тумен асайка мал,

30 соскето ащал е Христоски бути ов ало паше жи ко мерибе, като тховгяс по живипе, та те доихерел со най тумаре аргатипе каринг манде.

## Шоро 3

### 3:1-11 „Ма ажарен е статоске“

1 Напалпале пхралален мере лошанен ко Дел, ащал манге кай манге съклети туменге те калярав са, а ащал туменге си би опасно.

2 Пазин тумен таро кханиле букярне, пазин тумен таро со поборникя со манген те обрежин тумен;

3 соскето аме сом обрежиме колато си Девлеско Духос те ашарас амен е Христоса Исусеса, а ма те ажарас ки снага

4 Гаял кай ме ащи тай ки снага те ажарав. Коли несаво авер гиндил, кай ащи те ажарел ки снага аке ме побут,

5 ме сомас сунедли ко о охто диес таро Израилско вица таро Вениаминовоско племе, жут таро жута, таро адеши о фарисейска,

### 2:19-30 „Тимотей и Епафродит“

Павел дава още два примера за живот и подражание в Христос – служението на Тимотей и Епафродит като истински Господни слуги.

13 Понеже Бог е, Който ви прави и да искате, и да действате в Неговото благоволение.

14 Вършетете всичко без ропот и съмнение,

15 за да бъдете безукорни и чисти, непорочни Божии чада всред опърничаво и развратено поколение, посред което сияете като светили в света,

16 имайки в себе си словото на живота, за моя похвала в Христовия ден, че не тичах напразно и ненапразно се трудих.

17 Но ако и да се жертвам в жертвата и в служението на вярата ви, радвам се и се радвам с всинца ви;

18 Така също и вие се радвайте заедно с мен.

### 2:19-30 „Тимотей и Епафродит“

19 Надявам се в Господа Исуса скоро да пратя при вас Тимотей, така, като узная как сте, и аз да се насърча.

20 Понеже нямам никого в единодушие, който толкова искрено да се грижи за вас,

21 защото всички търсят своето, а не Исус Христовото;

22 а вие знаете доказността му, като син с баща си, така заедно с мене слугува в благовестието.

23 Него надявам се да изпратя веднага, след като узная, какво ще стане с мен;

24 а уверен съм в Господа, че и сам скоро ще дойда при вас.

25 Счетох обаче за нужно да изпратя при вас брат Епафродит, мой сътрудник и съратник, ваш пратеник и служител в нуждите ми,

26 понеже той копнееше да види всинца ви и дълбоко скърбеше, задето сте чули, че беше болен.

27 Защото той боледува до смърт, но Бог го помилва, и не само него, но и мене, за да не ми се трупа скръб върху скръб.

28 Поради това го изпратих по-скоро и като го видите пак, да се зарадвате и аз да бъда по-малко наскърбен.

29 Затова приемете го в Господа с пълна радост и имайте такива на почит,

30 понеже за Христовото дело той бе почти на умирање, като рискува живота си, за да допълни недостига на служението ви към мен.

## 3 Глава

### 3:1-11 „Да не се уповаваме на плътта“

1 Най-после, братя мои, радвайте се в Господа. Да ви пиша не е оттегчително за мен, но за вас е назидателно.

2 Пазете се от псетата, пазете се от злите работници, пазете се от обрязване,

3 защото ние сме обрязаните, които служим Богу в Духа и се хвалим с Христа Исуса, а не се хвалим с плътта;

4 Макар че аз мога да се уповавам и на плътта. Ако някой друг мисли да се уповава на плътта, то аз повече.

5 Обрязан в осмия ден, от Израилев род, от Веняминовия род, еврейин от евреи, според закона фарисей,

### 3:1-11 „Да не се уповаваме на плътта“

Павел разкрива, че плътта се намира в борба с всичко, което е духовно, и че плътските преимущества и придобивки, които е имал в юдаизма, нямат ценност по отношение на спасението чрез вяра в Христос (3:2-9). Той очига обещанието да придобие възкресение.

6 ко ажариба гонивас е кхангирия ки чачипе со сине таро адеши би аравдо.

7 Гаял ковата сине манге англипе сар нашалибе керав ащал о Христос.

8 А панда са со си керав лес зиян ащал адавкха преваздипе варесо най пенжардом мере Девлес о Христос Исусас, ащал Каске нашалгом са со си тай считив са со си измети само е Христос те лав,

9 тай те аракхав Лесте, би те овел ман ащал мери чаче окова, со си таро адеши, а окова, со си гаял таро апакияба ко Христос, гаял ов си и правда, която си диндо таро Дел апакияба;

10 та те пенжарав Лес, о зуралипе Лескоро ухтиба таро муле, тай о обещаиме Лескоро страдиба, та те ачхав сар лесте ко мерибе Лескоро,

11 дано варесар доресав о ухтиба таро муле.

### 3:12-21 „Каринго таргето“

12 Ма кай ме ахалильомас вече, ваи кай ме ачхильом сине перфекто нума прастава та те доресав, соскетото тай ме сиомас долдо таро Христос Исусос.

13 Пхралален, ме ни считив, кай сом долдо, а иек керав, като забистрав о палутно тай прастав каринго англуну,

14 Нашава каринго таргето те лав и мирази упруно таро Дел андо Христос о Исусас.

15 Тай чука, аме, колато сом доресле, нека гиндисарас гаял тай коли мислин туме варесар авер, о Дел туменге ка сикавел лес.

16 Ферди мек авел сар чачипе те живисарас сарто кава ковата до реслям гаял също тай о гогяверипе.

17 Пхралален, овен са со си сар манде тай дикхен околенге, колато пхирен гаял, сарто иси тумен примери туменде.

18 Соскетото бут колато бут дром туменге вакаравас, а ака-на тай роимаса туменге вакарав пхирен сар душманя е Христоско трушул;

19 ленгоро агурутно си мударде каско дел си и гози, тай каско ашариба си кава, со си лажипе, колато ден годи пери ке дуняске букя.

20 Соскетото амаро пхириба си ко дел, катар тай ажарас о Скепиторос е Девлес е Исусас Христос,

21 Ковато ка преирил амаро унищожиме снага, та те ачхас сарто Лескоро бари снага, те докерас зуралимаса Лескоро, та те покорисас са со си Пестар Поро.

## Шоро 4

### 4:1-9 „Сиклибе тай гогипе“

1 Адалкхеске, дехунукален тай бут мере пхралален, моро ашариба тай моро венцос, тергъон гаял зуралесте ко Дел мере дехунукален.

2 Рукив е Еводия тай е Синтия, те овен иекхе гогаите ко Дел.

3 Ва! Тай туке рукив чачуне моро букярно, жутисарен кале жувленге, соскетото керде бути ко гудло вакариба кетане манца, тай е Климента, тай окола со керенас бути, каскере барипе си ко лил е живипнаско.

### 3:12-21 „Впускане към крайната цел“

Крайната цел на Павел е придобиване на съвършено единство с Христос за окончателното му спасение и възкресение от мъртвите (3:8-10,11,13,20,21).

### 4:1-9 „Наставления и увещания“

Павел разкрива тайните на радостта и Божия мир в сърцата и умовете на

6 по ревност гонител на Божията църква, по правдата на закона непорочен.

7 Но това, което за мен бе придобивка, заради Христа го сметох за загуба.

8 По-скоро всичко сметох за загуба, поради превъзходството в познаването Исуса Христа, моя Господ, заради Когото всичко изгубих и всичко сметох за измет, само Христа да придобия,

9 и да се намеря в Него, имайки не своята праведност от закона, но чрез вяра в Христа, тоест праведност от Бога чрез вяра;

10 да позная Него, и силата на възкресението Му, и участието в страданията Му, като се уподобя на Него в смъртта Му,

11 дано някак достигна възкресението на мъртвите.

### 3:12-21 „Впускане към крайната цел“

12 Не че вече достигнах или че се усъвършенствах, но се стремя, дано постигна това, за което бях достигнат от Христа Исуса.

13 Братя, аз не мисля за себе си, че съм постигнал това, но едно правя само. Забравям миналото и се стремя в настоящето.

14 Тичам към целта към наградата на горното от Бога призвание в Христа Исуса.

15 Така ние, които сме зрели, така и да мислим, ако ли за нещо различно мислите, Бог и него ще ви разкрие.

16 Но в това, до което достигнахме, нека бъдем единомислени и да следваме същото правило.

17 Братя, подражайте на мен и наблюдавайте онези, които постъпват по нашия образец и пример.

18 Понеже мнозина, за които често съм ви говорил и сега дори със сълзи говоря, постъпват като врагове на кръста Христов;

19 техният край е погибел, техният бог е коремът и промишлявайки за земното, славата е в срама им.

20 А нашето гражданство е на небесата, откъдето очакваме и Спасителя, нашия Господ Исуса Христа,

21 Който ще преобрази унизеното ни тяло да стане то съобразно с тялото на славата Му със силата, чрез която Той може и да покорява на Себе Си всичко.

## 4 Глава

### 4:1-9 „Наставления и увещания“

1 Още, братя мои, възлюбени и многожелани, моя радост и венец, стойте така възлюбени в Господа.

2 Моля Еводия, моля и Синтия също за съзнателност в Господа;

3 Моля и теб, искрени сътруднико, помагай им, които се подвизаваха в благовестието заедно с мен и Климент и другите ми съработници, чиито имена са в книгата на живота.

християните относно земните скърби, неволи и грижи (4:4-9). Апостолът не се уморява да повтаря, че радостта в Господа е едно от главните преимушества на вярващите. Той е един и същ всякога (Евр. 13:8). Неговата любов, внимание и сила са същите както във време на нещастие, така и в благополучие. Благодарението съпровожда молитвата и никога не трябва да отсъства от нея. То ни помага да спомняме всички Божии дарове и благоденствия, приготвяйки ни за получаване на следващи благословения.

4 Лошанен сегда ко Дел пале ка вакеерава: Лошанен.  
 5 Тумари рамане те овел пенжарде саворе манушенге о Девел си паше.  
 6 Ма хан холи асал мищо нума секо варесо пратанаса тай рукхипаса керен те манген варесо катаро Дел те парикерава,  
 7 тай е Девлеско мирос ковато нисави годи нащи те долел тай те пазил пе илесте тумаро тай о мислиба тумаро ко Христос Исусас.  
 8 Напалпале пхралален, са со си, со си чачуно, со си чаче, со си гудло, коли иси варесо лачхо, тай коли иси варесо те ашарен, адавкха зачитин.  
 9 Адавкха, ковато тай туме сикистилен, тай лильен, тай со шунден, тай дикхльен, манде, адавкха керен, тай о Дел ко пачаса ка овел туменца.

#### 4:10-20 „Парикерибе пал динипе”

10 Ме бут лошанав ко Дел, кай акана найпосле кергьен те цъвтол наново тумари грижа ащал манге, колесте чачесте туме грижисален, ала най санас уло тумен гудло диеса.  
 11 На вакеерав адавкха ащал кай най тумен, соскетото сикистильом те овав аями савода кондиция тай те аракхляв.  
 12 Жанав тай ко хариба те живав, жанав тай ко куртисара те живив, секо варесо тай са со си диеса сом сикло и се-крето, тай те овав чале, тай те овав бокхало, тай те овав ко мангипе, тай те овав ко хари.  
 13 Адалкхеске са со си, иси ман зуралипе гаял Околестар, Ковато демирел ман.  
 14 А керден лачхипе, кана лильен кериба мере холяте.  
 15 А тай туме, Филипяня, жанен, кай кана икистильом тари Македония тай лильом и бути е гудло хоратиба, ни иек кхангери, сиваи туме ни диняс ки връзка манцар те дел ваи те лел,  
 16 соскетото тай андо Солунес иек дуй дром бичхаленас манге ащал мере нуждес.  
 17 Ма кай мангав дарос, нума мангав емиши ковато те ачхол бут ащал тумаре аями.  
 18 А лильом са со си, тай иси ман ко мангипе, чалиом като лильом таро Епафродита о бичхалдо тумендар, гудло со кхандел шукаримаса сар курбани шукар гудло е Девлеске.  
 19 А моро Дел ка дел секас тумен сарто си тумари нужда. Поро барвалиие ко барипе е Христоске о Исусосеске.  
 20 А амаре Девлеске тай о Дад, те овел барипе жи ко биагора вековя. Амин.

#### 4:21-23 „Састипе”

21 Састипе секоне светияске ко Христос Исусас. Састипе туменге о пхрала, со си манцар.  
 22 Састипе туменге саворе светиегенге, а специално околеленге, колато си таро Кесареско кхер.  
 23 Гудлипе е Девлеско о Исус Христос те овел саворенца тумаренца. Амин.

4 Радвайте се винаги в Господа и пак повтарям, радвайте се.  
 5 Вашата кротост да бъде явна на всички човеци. Господ е близо.  
 6 Не се безпокойте за нищо, но във всичко в молитва и молба изказвайте прошенията си Богу с благодарение.  
 7 И Божият мир, който надвишава всеки разум, ще пази сърцата ви и мислите в Христа Исуса.

8 После, братя мои, още което е истинно, още честно, още праведно, още чисто, още любезно, още достославно, това, което е добродетелно, още похвално, за това мислете.  
 9 Което научихте, приехте, чухте и видяхте в мен, това правете и Бог на мира ще бъде с вас.

#### 4:10-20 „Благодарност за даренията”

10 Зарадвах се твърде много в Господа, загдето отново процъфтя грижата ви за мен, както и се грижехте отнапред, но нямахте благовремие.  
 11 Не казвам това от недостиг, понеже се научих да бъда доволен в каквото имам;  
 12 Знаем да се смиряваме, знаем и в изобилие във всичко и всякак, научен съм в ситост и глад, и да изобилствам, и да съм в лишение.  
 13 За всичко имам сила чрез Укрепващия ме Христос.

14 И добре направихте, като взехте участие в скръбта ми.  
 15 И вие, Филипяни, знаете, че в началото на благовестието, когато излязох от Македония, никоя църква, освен вие единички, не участваше в даването и получаването;  
 16 защото и в Солун един-два пъти ми изпратихте за нуждата ми.  
 17 Не че търся подаръка, но търся плода, който се преумножава за ваша полза.  
 18 Имам всичко и изобилствам, наситих се, като приех пратения от вас по Епафродита дар, мирис благоуханен, жертва приятна, благоугодна Богу.  
 19 А моят Бог ще запълни всяка ваша нужда според богатството Си в слава в Исуса Христа.  
 20 А на Бог и наш Отец, слава векови веков. Амин.

#### 4:21-23 „Поздрави”

21 Поздравете всеки светия в Христа Исуса. Поздравяват ви братята, с мен.  
 22 Поздравяват ви всички светии, най-вече от кесариевия дом.  
 23 Благодатта на нашия Господ Исуса Христа да бъде с всички вас. Амин.

#### 4:10-20 „Благодарност за даренията”

Павел изразява своята радост и благодарност от дара на филипяните, който разкрива тяхното духовно израстване (4:17). В същото време прославя Бога, че силата на Христос го прави способен да превъзмогне обстоятелствата около него (4:12,13). Никой, който служи на Господа, не трябва да се притеснява, че Бог няма да се погрижи за нуждите му

(4:19). Онези, които търсят Божието царство, преди всичко ще имат необходимото за нуждите им, а не капризите.

#### 4:21-23 „Поздрави”

Това радостно писмо, изпратено от затвора, завършва с поздрави и благословения.

